



**INSTRUCTION
MANUAL**

BATMAN™

SEGA

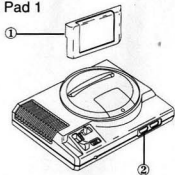
Starting Up

1. Set up your Sega Mega Drive/Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one player only.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1



Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive/Genesis-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schleben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelschirm.
4. Falls der Titelschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschleiben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Steuerpult 1

Mise en route

1. Installez votre Sega Mega Drive/Genesis System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un joueur uniquement.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1

Inicio

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga el OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es sólo para un jugador.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto in questo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per un solo giocatore.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Mega/Drive Genesis.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget i äge. Efter några sekunder visas rubriksenen på bildskärmen.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubriksenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubriksenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

OBS! Detta spel kan bara spelas av en spelare.

- ① Segas spelkasset
- ② Styrplatta 1

Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Mega Drive/Genesis UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één speler.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1

Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmäsi käyttöohjekirjasi ohjeiden mukaisesti. Kytke säätölaippa 1 sisään.
2. Varmista, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuvaruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuvaruutu ei ilmesty esiin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsolin sisällä. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen toimintaan (ON).

Tärkeää: Pidä aina huolta siitä, että kytket virtakytkimen pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

Huom: Tämä peli on tarkoitettu ainoastaan yhtä pelaajaa varten.

- ① Sega-kasetti
- ② Säätölaippa 1

Game Story

The citizens of Gotham City are preparing for the city's 200th anniversary. Even as the celebration is being planned, evil doers are at work plotting to take control of Gotham City.

What menace could possibly be behind such an evil scheme? None other than the Joker™ himself! The citizens of Gotham City are at the mercy of this fiendish foe. Now the citizens call for help from the Caped Crusader™ to save them from crime, violence and total destruction.

Batman has learned that the Joker and his henchmen have captured the beautiful photographer Vicki Vale™ in order to lure him into a deadly trap.

Batman is armed with acrobatic strength, the Batmobile™, the Batwing™ and many other surprises. He must use all his super powers to defeat the Joker.

It's up to Batman and you to rescue Vicki Vale and save Gotham City before it's too late. Will evil prevail.....?

Die Spielgeschichte

Die Einwohner von Gotham City bereiten die 200ste Jahresfeier der Stadt vor. Sogar während der Planungen für die Feier sind die Übeltäter dabei, Pläne für die Übernahme der Herrschaft von Gotham City zu schmieden.

Welche Bedrohung könnte möglicherweise solch eine böse Intrige bedeuten? Nichts anderes, als der Joker™ persönlich! Die Einwohner von Gotham City sind diesem teuflischen Feind auf Gnade und Ungnade ausgeliefert. Nun rufen die Einwohner den Caped Crusader™ um Hilfe, um sie vor Verbrechen, Gewalt und totaler Zerstörung zu bewahren.

Batman hat erkannt, daß der Joker und seine Anhänger die hübsche Photographin Vicki Vale™ entführt haben, um ihn so in eine tödliche Falle zu locken.

Batman ist mit akrobatischer Kraft bewaffnet, dem Batmobil™, dem Batwing™ und vielen anderen Überraschungen. Er muß alle diese Superkräfte benutzen, um den Joker zu besiegen.

Es liegt an Batman und an Dir, Vicki Vale und Gotham City zu retten, bevor es zu spät ist. Wird das Böse die Oberhand gewinnen.....?

L'histoire du jeu

Les citoyens de Gotham City se préparent pour le 200ème anniversaire de la ville. Même alors que la célébration est organisée, les malfaiteurs complotent pour prendre le contrôle de Gotham City.

Quelle menace pourrait se cacher derrière un mauvais plan pareil? Personne d'autre que Jokerru™ en personne! Les citoyens de Gotham City sont à la merci de cet ennemi maléfique. Maintenant, les citoyens demandent l'aide du Caped Crusader™ ("justicier masqué") pour les sauver du crime, de la violence et de la destruction totale.

Batman a appris que le Joker et ses sbires ont capturé la belle photographe Vicki Vale™ afin de l'attirer dans un piège mortel.

Batman est armé d'une force acrobatique, de sa Batmobile™, de sa Batwing™ et de beaucoup d'autres surprises. Il doit utiliser tous ses super pouvoirs pour vaincre le Joker.

C'est à Batman et à vous de sauver Vicki Vale et Gotham City avant qu'il ne soit trop tard. Le mal triomphera-t-il.....?

Introducción

Los ciudadanos de Ciudad Gótica se están preparando para el 200º aniversario de la ciudad. Mientras la celebración esta siendo planificada, los malhechores están conspirando para tomar control de Ciudad Gótica.

¿Qué amenaza puede haber detrás de un esquema tan maléfico? ¡Nada menos que Joker™ en persona! Los habitantes de Ciudad Gótica están a merced de este desalmado villano. Los ciudadanos le piden ayuda a Batman para que les salve del crimen, la violencia y la destrucción total.

Batman se ha enterado de que Joker y sus secuaces han secuestrado a la hermosa fotógrafa Vicki Vale™, con el fin de atraerlo hacia una trampa mortal.

Las armas de Batman son su fuerza acrobática, el "bati-móvil", la "bati-ala", y muchas otras sorpresas. Batman deberá usar todos sus superpoderes para vencer a Joker.

Batman y tú deberán rescatar a Vicki Vale y salvar Ciudad Gótica antes de que sea demasiado tarde. ¿Ganará el mal.....?

Storia

Gli abitanti di Gotham City si stanno preparando per il bicentenario della città. Mentre loro organizzano una grande festa celebrativa, anche i malvagi sono al lavoro per assumere il controllo di Gotham City.

Che minaccia può nascondersi dietro a questo schema diabolico? Nessun'altro che lo stesso Joker™! Gli abitanti di Gotham City sono alla mercé di questo folle nemico. Allora chiedono l'aiuto del Crociato Mascherato™, che li possa salvare dal crimine, dalla violenza e dalla distruzione totale.

Batman è venuto a sapere che Joker e i suoi compari hanno catturato la bellissima fotografa Vicki Vale™ per tendergli una trappola mortale.

Batman ha a disposizione la sua forza acrobatica, la Batmobile™, il Batelicottero™ e tante altre sorprese. Per sconfiggere Joker dovrà usare tutti i suoi poteri.

Tocca a Batman e a te recuperare Vicki Vale e salvare Gotham City, prima che sia troppo tardi. Vincerà il male.....?

Handlingen

Invånarna i Gotham City är upptagna med planeringen för stadens 200-årsjubileum. Men medan de förbereder firandet smider lömska skurkar planer på att ta kontrollen över Gotham City.

Vem kan ligga bakom en så ondskefull hantering? Ingen mindre än Jokern™ själv! Medborgarna i Gotham City är utlämnade åt den djävulske brottslingen. Nu bönfaller invånarna Batman om hjälp mot brottslighet, våld och total förintelse.

Batman har fått reda på att Jokern och hans hantlangare har kidnappat den vackra fotografen Vicki Vale™ för att lura honom i en dödsfälla.

Batman är beväpnad med akrobatisk styrka, Batmobilen™, sin Batwing™ och ett antal andra överraskningar. Han måste använda alla sina superkrafter för att besegra Jokern.

Det är upp till Batman och dig att befria Vicki Vale och rädda Gotham City innan det är för sent. Ska ondskan segra.....?

Het Verhaal

De inwoners van Gotham City maken zich klaar voor de viering van de tweehonderdste verjaardag van de stad. Terwijl de festiviteiten gepland worden, zijn er vijandige lieden aan het werk met hun plannen om de controle van Gotham City over te nemen.

Welke lastpost zou er achter zo'n kwaad komplot kunnen zitten? Niemand anders dan de Joker™ zelf! De inwoners van Gotham City zijn overgeleverd aan de genade van deze duivelse vijand. Nu roepen de inwoners de hulp in van de Caped Crusader™, om hen te redden van misdaad, geweld en totale vernietiging.

Batman heeft gehoord dat de Joker en zijn handlangers de mooie fotografe Vicky Vale™ gevangen hebben genomen, om hem in een dodelijke val te lokken.

Batman is gewapend met acrobatische krachten, de Batmobile™ (Batman's Auto), de Batwing™ (Batman's Vliegtuig) en vele andere verrassingen. Hij moet al zijn superkrachten gebruiken om de Joker te verslaan.

Het is jouw en Batman's taak om Vicky Vale te redden en Gotham City te redden, voordat het te laat is. Zal het kwaad zegevieren.....?

Pelin tarina

Gotham City-kaupungin asukkaat valmistautuvat kaupungin 200. vuosipäivän juhliä varten. Juhlien suunnittelun aikana työskentelevät myös pahantekijät, joiden suunnitelmiin kuuluu vallankaappaus Gotham Citykaupungissa.

Mikähän uhka voisi mahdollisesti olla tällaisen ilkeän suunnitelman takana? Ei kukaan muu kuin itse Jokeri™! Gotham City-kaupungin asukkaat ovat tämän ilkeämielisen vihollisen armoilla. Nyt asukkaat kutsuvat avukseen viitoitetun ristiretkeläisen™, joka voi pelastaa heidät rikoksilta, väkivaltaisuuksilta ja totaalaisesta tuhosta.

Lepakkomies on saanut selville sen, että Jokeri ja hänen apurinsa ovat ottaneet vangikseen kauniin valokuvaajan, Vicki Valen™, jotta he onnistuisivat huijaamaan Lepakkomiestä ja saamaan hänet hengenvaaralliseen ansaan.

Lepakkomies on varustettu akrobaattisella voimalla, Lepakkoautolla™ ja Lepakkosiipialuksella™ sekä monilla muilla yllätyksillä. Hänen on otettava käyttöönsä kaikki super-voimansa, jotta hän kykenee voittamaan Jokerin.

Lepakkomiehen ja sinun on pelastettava Vicki Vale sekä koko Gotham City-kaupunki, ennenkuin se on liian myöhäistä. Pääsekö paha voitolle.....?

Using The Control Pad

① D-Button

- Press up or down to select game options.
- Press left or right to move Batman in either direction.
- Press down to kneel.

② Start Button

- Press to start.
- Press to pause during play; resume play.

③ Button A

- Press to throw Batarang™ (Action Stage).
- Press to shoot missiles (Shooting Stage).

④ Button B

- Press to punch (Action Stage).
- Press to use machine guns (Shooting Stage).
- Hold D-Button down and press Button B to kneel and kick.



Das Benutzen des Bedienungselementes

① D-Taste

- Drücke herauf oder herunter, um Spiel-Wahlen zu wählen.
- Drücke nach links oder rechts, um Batman in die eine oder andere Richtung zu bewegen.
- Drücke herunter, um niederzuknien.

② Start-Taste

- Drücke, um zu beginnen.
- Drücke, um das Spiel anzuhalten; Fortsetzung des Spieles.

③ Taste A

- Drücke, um Batarang™ (Bating) zu werfen (Action Stage).
- Drücke, um Wurfgeschosse zu schießen (Shooting Stage).

④ Taste B

- Drücke, um zu boxen (Action-Etappe).
- Drücke, um Maschinengewehre zu benutzen (Shooting-Etappe).
- Halte die D-Taste heruntergedrückt, und drücke Taste B, um niederzuknien und zu treten.

Utilisation du Control Pad

① Touche-D

- Appuyez vers le haut ou vers le bas pour sélectionner les options de jeu.
- Appuyez vers la gauche ou vers la droite pour déplacer Batman dans n'importe quelle direction.
- Appuyez vers le bas pour vous accroupir.

② Touche Start

- Appuyez pour commencer.
- Appuyez pour mettre en pause pendant le jeu; reprendre le jeu.

③ Bouton A

- Appuyez pour envoyer le Batarang™ (Niveau Action).
- Appuyez pour tirer des missiles (Niveau Tir).

④ Bouton B

- Appuyez pour donner un coup de poing (Niveau Action).
- Appuyez pour utiliser les mitrailleuses (Niveau Tir).
- Maintenez la touche-D enfoncée et appuyez sur le bouton B pour vous baisser et donner un coup de pied.

Uso del panel de control

① Botón D

- Presiona la parte superior o inferior de este botón para seleccionar opciones de juego.
- Presiona la parte izquierda o derecha de este botón para mover a Batman en dichas direcciones.
- Presiona la parte inferior de este botón para arrodillarte.

② Botón de comienzo

- Presiona este botón para iniciar el juego.
- Presiona este botón para hacer una pausa durante el juego; presiónalo de nuevo para reanudar el juego.

③ Botón A

- Presiona este botón para lanzar el "bati-bumerang" (etapa de acción).
- Presiona este botón para disparar misiles (etapa de tiro).

④ Botón B

- Presiona este botón para dar golpes (etapa de acción).
- Presiona este botón para usar las ametralladoras (etapa de tiro).
- Mientras presionas el botón D, presiona este botón para arrodillarte y patear.

Uso della console

① Tasto D

- Premilo verso l'alto o il basso per scegliere le opzioni di gioco.
- Premilo verso sinistra o destra per spostare Batman nella direzione desiderata.
- Premilo verso il basso per inginocchiarti.

② Tasto di inizio (Start)

- Premilo per iniziare.
- Premilo per fare una pausa durante la partita e per riprendere il gioco.

③ Tasto A

- Premilo per lanciare il Batarang™ (Livello di azione).
- Premilo per scagliare i missili (Livello di tiro).

④ Tasto B

- Premilo per dare un pugno (Livello di azione).
- Premilo per usare le armi delle macchine (Livello di tiro).
- Tieni premuto il tasto D verso il basso e premi il tasto B per inginocchiarti e calciare.

Kontrollpanelen

① D-tangent

- Tryck upp eller ned för att välja spelalternativ.
- Tryck höger eller vänster för att styra Batman åt något håll.
- Tryck ned för att låta honom ducka.

② Starttangent

- Tryck för att börja spela.
- Tryck för att ta en paus i spelet; fortsätta spela.

③ Tangent A

- Tryck för att kasta Batarangen™ (Slagsmålsnivå).
- Tryck för att avfyra robotar (Eldstridsnivå).

④ Tangent B

- Tryck för att slå (Slagsmålsnivå).
- Tryck för att avfyra maskingevären (Eldstridsnivå).
- Håll ned D-tangenten och tryck på tangent B för att ducka och sparka.

Het Gebruiken van de Controller

① R-Toets

- Druk op omhoog of omlaag om de spel opties te kiezen.
- Druk op links of rechts om Batman in een van deze richtingen te bewegen.
- Druk op omlaag om te knielen.

② Start Toets

- Druk hierop om te starten.
- Druk hierop om het spel te stoppen; doorgaan met het spel.

③ Toets A

- Druk hierop om te Batarang™ te gooien (Actie Gebied).
- Druk hierop om raketten af te schieten (Schiet Gebied).

④ Toets B

- Druk hierop om te slaan (Actie Gebied).
- Druk hierop om de machinegeweren te gebruiken (Schiet Gebied).
- Druk de R-Toets omlaag en druk op Toets B om te knielen en te schoppen.

Ohjauslaipan käyttö

① D-painike

- Paina ylöspäin tai alaspäin, kun valitset pelin vaihtoehdot.
- Paina vasemmalle tai oikealle, kun haluat siirtää Lepakkomiestä jompaan kumpaan suuntaan.
- Paina alaspäin, kun haluat polvistua.

② Aloituspainike

- Paina, kun haluat aloittaa pelin.
- Paina, kun haluat keskeyttää pelin väliaikaisesti; jatkaa peliä.

③ Painike A

- Paina, kun haluat heittää Batarangia™ (Tapahtumien aste).
- Paina, kun haluat ampua ohjuksia (Ampuma-aste).

④ Painike B

- Paina, kun haluat iskeä (Tapahtumien aste).
- Paina, kun haluat käyttää konekivääreitä (Ampuma-aste).
- Pidä D-johdatuspainiketta alaspäin ja paina painiketta B, jotta voit polvistua ja potkaista.

⑤ Button C

- Press to jump.
- Hold D-Button left or right while pressing Button C twice to perform aerial somersault.
- Hold D-Button up and press Button C to use the Batman Grappling Hook™.
- Hold D-Button down and press Button C to jump downward.

⑤ Taste C

- Drücke, um zu springen.
- Halte die D-Taste nach links oder rechts gedrückt, während Du Taste C zweimal drückst, um Luftsprünge bzw. Saltos zu vollbringen.
- Halte die D-Taste heraufgedrückt, und drücke Taste C, um den Batman Grappling™ Hook (Enterhaken) zu gebrauchen.
- Halte die D-Taste heruntergedrückt, und drücke Taste C, um abwärts zu springen.

⑤ Bouton C

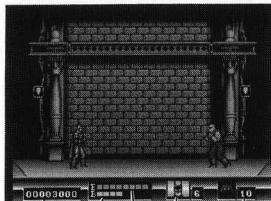
- Appuyez pour sauter.
- Maintenez la touche-D enfoncée vers la gauche ou vers la droite tout en appuyant sur le bouton C deux fois pour effectuer un saut périlleux aérien.
- Maintenez la touche-D enfoncée vers le haut et appuyez sur le bouton B pour utiliser le grappin de Batman (Grappling Hook™).
- Maintenez la touche-D enfoncée vers le bas et appuyez sur le bouton C pour sauter vers le bas.

⑤ Botón C

- Presiona este botón para saltar.
- Mientras presionas la parte izquierda o derecha del botón D, presiona dos veces el botón C para efectuar un salto mortal.
- Mientras presionas el botón D, presiona el botón C para usar la "bati-cuerda".
- Mientras mantienes presionado el botón D, presiona el botón C para saltar hacia adelante.

On Screen Display

- ① Score
- ② Batman's Power Life Meter
- ③ Bosses' Power Life Meter
- ④ No. of remaining missiles of Batarangs
- ⑤ No. of remaining players



Auf dem Bildschirm Anzeigen

- ① Der Punktestand
- ② Der Lebensenergiemesser von Batman
- ③ Der Lebensenergiemesser der Bosse
- ④ Anzahl der verbleibenden Wurfgeschosse oder Batarangs
- ⑤ Anzahl der verbleibenden Spieler

Affichage de l'écran

- ① Score
- ② Indicateur d'endurance de Batman
- ③ Indicateur d'endurance des chefs
- ④ Nombre de missiles ou de Batarangs restants
- ⑤ Nombre de joueurs restants

Indicaciones en pantalla

- ① Puntaje
- ② Medidor de vida de Batman
- ③ Medidor de vida de los jefes
- ④ Núm. de misiles o "bati-bumerangs" restantes
- ⑤ Núm. de vidas restantes

⑤ Tasto C

- Premilo per saltare.
- Tieni premuto il tasto D verso sinistra o destra, mentre premi il tasto C due volte, per effettuare una capriola.
- Tieni premuto il tasto D verso l'alto e premi il tasto C per usare Batman Grappling Hook™ (il BatArpione).
- Tieni premuto il tasto D verso il basso e premi il tasto C per saltare verso il basso.

Display sullo schermo

- ① Punteggio
- ② Indicatore della vita di Batman
- ③ Indicatore della vita dei boss
- ④ N° dei missili o dei Batarang rimanenti
- ⑤ N° delle vite rimanenti

⑤ Tangent C

- Tryck för att hoppa.
- Håll in D-tangenten åt höger eller vänster samtidigt som du trycker på tangent C två gånger för att göra en volt genom luften.
- Håll in D-tangenten uppåt samtidigt som du trycker på tangent C för att använda Batmans änterhake.
- Håll in D-tangenten nedåt och tryck på tangent C för att hoppa ner.

Skärmdisplay

- ① Poäng
- ② Batmans livmätare
- ③ Bossarnas livmätare
- ④ Antal robotar kvar i Batarangerna
- ⑤ Antal spelare kvar

⑤ Toets C

- Druk hierop om te springen.
- Druk op links of rechts op de R-Toets, terwijl je twee keer op Toets C drukt, om een salto door de lucht te maken.
- Druk op omhoog op de R-Toets en druk op Toets C om de Batman Grappling Hook™ (Enterhaak) te gebruiken.
- Druk op omlaag op de R-Toets en druk Toets C om vooruit te springen.

Wat Staat er op het Scherm

- ① Score
- ② Batman's Kracht Levensmeter
- ③ Baas Kracht Levensmeter
- ④ Aantal overgebleven raketten of Batarangs
- ⑤ Aantal overgebleven Levens

⑤ Painike C

- Paina, kun haluat hypätä.
- Pidä D-johdatuspainiketta alapainettuna vasemmalle tai oikealle ja paina samanaikaisesti painiketta C kaksi kertaa, jos haluat suorittaa kuperkeikan ilmassa.
- Pidä D-johdatuspainiketta alapainettuna ylöspäin ja paina painiketta C, jos haluat käyttää Lepäkkomiehen tarttumiskoukkaa™ hyväksesi.
- Pidä D-johdatuspainiketta alapainettuna alaspäin ja paina painiketta C, jos haluat hypätä alaspäin.

Kuvaruudun näytöt

- ① Pistemäärä
- ② Lepäkkomiehen voima-elämämittari
- ③ Johtajien voima-elämämittari
- ④ Jäljellä olevien ohjuksien tai Batarangien lukumäärä
- ⑤ Jäljellä olevien pelaajien lukumäärä

Game Play

When the Title screen appears select "Start" or "Option" by placing the marker next to it using the D-Button, and press the Start Button.

Start: to start game play

Option: to select number of players, difficulty, music, and sound effects.

To set certain game conditions before beginning play, press the D-Button up or down to highlight a category, then press left or right to highlight or cycle through the options.

Players: Choose to start the game with 3, 5 or 7 players.

Level Select: Play a Normal or Hard game.



Das Spielen des Spieles

Wenn das Titelbild erscheint, wähle "Start" oder Wahl ("Option"), indem Du den Anzeiger mit der D-Taste neben das Gewünschte plazierst, und die Start-Taste drückst.

Start: um das Spiel zu beginnen.

Wahl: um die Anzahl der Spieler, den Schwierigkeitsgrad, die Hintergrundmusik und Geräuscheffekte auszuwählen.

Um bestimmte Spielbedingungen vor dem Spielen festzusetzen, drücke die D-Taste herauf oder herunter, um eine Kategorie aufleuchten zu lassen; dann drücke nach links oder rechts, um durch die Auswahlen zu kreisen.

Spieler (Players): Wähle, um das Spiel mit 3, 5 oder 7 Spielern zu beginnen.

Stufen-Wahl (Level Select): Spiele ein normales oder ein schwieriges Spiel (Normal oder Hard).

Le jeu

Lorsque l'écran de titre (Title) apparaît, sélectionnez "Start" (commencer) ou "Option" en plaçant le marqueur à côté au moyen de la touche-D, et appuyez sur la touche Start.

Start (commencer): pour commencer la partie

Option: pour sélectionner le nombre de joueurs, la difficulté, la musique, et les effets sonores.

Pour régler certaines conditions de jeu avant de commencer à jouer, appuyez sur la touche-D vers le haut ou vers le bas pour éclairer une catégorie, puis appuyez vers la gauche ou vers la droite pour éclairer ou faire défiler les options.

Players (joueurs): Choisissez de commencer le jeu avec 3, 5 ou 7 joueurs.

Level Select (sélection de niveau): Jouez à un jeu Normal ou difficile (Hard).

El juego

Cuando aparezca la pantalla de título (Title), selecciona "Start" u "Option"; para ello, coloca el cursor al lado de selección usando el botón D. Luego, presiona el botón de comienzo (Start)

Start: Para iniciar el juego.

Option: Para seleccionar el número de jugadores, nivel de dificultad, música y efectos de sonido.

Para fijar ciertas condiciones de juego antes de comenzar a jugar, presiona la parte superior o inferior del botón D para destacar una categoría, y presiona luego la parte izquierda o derecha del mismo botón para revisar las diferentes opciones.

Jugadores (Players): Para seleccionar con cuántos jugadores inicias el juego 3, 5 o 7 jugadores.

Selección de nivel (Level Select): Para jugar un juego normal (Normal) o difícil (Hard).

Gioco

Quando appare lo schermo del titolo, scegli "Start" (Inizia) o "Option" (Opzioni) collocando il cursore accanto alla scritta servendoti del tasto D, poi premi il tasto di inizio.

Inizia: per iniziare la partita

Opzioni: per scegliere il numero di giocatori, il grado di difficoltà, la musica e gli effetti sonori.

Per impostare determinate condizioni di gioco prima di iniziare, premi il tasto D verso l'alto o il basso ed evidenzia una categoria, poi premilo verso sinistra o destra per evidenziare un'opzione o passare da una all'altra.

Giocatori (Players): Scegli se iniziare la partita con 3, 5 o 7 vite.

Scelta del grado: (Level Select) Gioca una partita normale o difficile.

Spelet

När titelskärmen visas väljer du "Start" eller inställningar ("Option") genom att flytta markören till motsvarande alternativ med D-tangenten och sedan trycka på Start.

Start: för att börja spela

Option: för att välja antal liv, svårighetsgrad, musik och ljudeffekter.

Om du vill välja spelinställningar innan du börjar spela trycker du upp eller ner på D-tangenten för att tända något av alternativen och sedan höger eller vänster för att bläddra igenom inställningarna.

Liv (Players): Välj mellan 3, 5 eller 7 liv.

Svårighetsgrad (Level Select): Du kan spela normalt eller svårt (Hard) spel.

Het Spel Spelen

Wanneer het Titelscherm verschijnt, kies je "Start" of "Option" (Optie) door de cursor met de R-Toets hier naartoe te bewegen en daarna op de Start Toets te drukken.

Start: om het spel te starten.

Option (Optie): om het aantal spelers, moeilijkheidsgraad, muziek en geluids effecten te kiezen.

Wanneer je bepaalde spel instellingen wilt invoeren voordat je met het spel begint, druk je op omhoog of omlaag op de R-toets om een bepaalde categorie te laten oplichten en druk je op links of rechts om de opties te bekijken.

Players (Levens): Kies om het spel met 3, 5 of 7 levens te starten.

Level Select (Level Keuze): Speel een Normaal of een Moeilijk spel.

Pelin pelaaminen

Kun oitsikkokuvaruutu ilmestyy esiin, valitse aloitus (Start) tai vaihtoehto (Option) niin, että asetat merkitsimen sen viereen D-johdatuspainikkeen avulla ja paina aloituspainiketta.

Aloitus: Pelin aloitus

Vaihtoehto: Pelaajien lukumäärän, vaikeusasteen, musiikin ja äänitehosteiden valinta

Jos haluat asettaa tietyt peliehdot ennen pelin alkua, paina D-johdatuspainiketta ylöspäin tai alaspäin, jotta jonkin luokan ilmaisin syttyy ja paina sitä sen jälkeen vasemmalle tai oikealle, jotta vaihtoehdot syttyvät tai selaa niiden läpi näin.

Pelaajat: Valitse joko 3, 5 tai 7 pelaajaa pelin aloitukseen.

Tason valinta: Pelaa joko normaalissa tai kovassa tasossa.

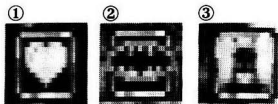
Music Select: Sample any of the music tracks heard in the game. Press the D-Button left or right to reveal a number, then press Button A, B or C to hear the track. To turn the music off, press the D-Button left or right until "Fade Out" (volume gradually decreases) or "Stop" (music stops abruptly) appears and press Button A, B or C.

S. E. Select: Listen to any of the sound effects used in the game. Press the D-Button left or right to reveal a number, then press Button A, B or C to hear the sound.

How To Defeat Enemies

There are various items throughout the game that Batman must collect in order to increase playing power.

- ① **Heart** – to increase life power to full
- ② **Weapon** – 5 Batarangs or missiles
- ③ **1 Up** – 1 extra power life



Musik-Wahl (Music Select): Höre beliebige Stücke von der Hintergrundmusik, die während des Spieles ertönen. Drücke die D-Taste nach links oder rechts, damit eine Nummer erscheint, drücke dann Taste A, B oder C, um das Stück zu hören. Um die Musik auszuschalten, drücke die D-Taste nach links oder rechts, bis Verklingen ("Fade Out") (die Lautstärke verringert sich allmählich) oder "Stop" (die Musik verstummt sofort) erscheint, und drücke Taste A, B oder C.

Klangeffekt-Wahl (S. E. Select): Höre beliebige Ausschnitte von den Geräuscheffekten, die während des Spieles zu hören sind. Drücke die D-Taste nach links oder rechts, damit eine Nummer erscheint, drücke dann Taste A, B oder C, um das Geräusch zu hören.

Wie man Feinde besiegt

Es befinden sich im Laufe des Spieles verschiedene Gegenstände, die Batman auf sammeln muß, um die Spielenergie zu vergrößern.

- ① **Herz** – um die Lebensenergie vollständig aufzufüllen.
- ② **Waffen** – 5 Batarangs oder Wurfgeschosse.
- ③ **1 Up** – 1 zusätzliches Kraft-Leben.

Music select (Sélection de musique): Essayez chacun des morceaux de musique entendus dans le jeu. Appuyez sur la touche-D vers la gauche ou vers la droite pour faire apparaître un nombre, puis appuyez sur le bouton A, B ou C pour entendre le morceau. Pour couper la musique, appuyez sur la touche-D vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que "Fade Out" (le volume diminue graduellement) ou "Stop" (la musique s'arrête brutalement) apparaisse et appuyez sur le bouton A, B ou C.

S.E. Select (sélection d'effets sonores): Ecoutez l'un des effets sonores utilisés dans le jeu. Appuyez sur la touche-D vers la gauche ou vers la droite pour faire apparaître un nombre, puis appuyez sur le bouton A, B ou C pour entendre le son.

Comment vaincre les ennemis

Il y a divers objets dans le jeu que Batman doit collecter afin d'augmenter la puissance de jeu.

- ① **Coeur** – pour augmenter l'endurance jusqu'au maximum
- ② **Arme** – 5 Batarangs ou missiles
- ③ **1 Up** – 1 vie supplémentaire

Selección de música (Music Select): Prueba cualquiera de las pistas musicales que se escuchan durante el juego. Presiona la parte izquierda o derecha del botón D para revelar un número, y presiona luego el botón A, B o C para escuchar la pista musical. Para interrumpir la música, presiona la parte izquierda o derecha del botón D hasta que la indicación "Fade Out" (disminución gradual del volumen) o "Stop" (la música cesa en forma abrupta) sea exhibida, y presiona el botón A, B o C.

Selección de efecto de sonido (S. E. Select): Escucha cualquiera de los efectos de sonido que se emplean durante el juego. Presiona la parte izquierda o derecha del botón D para revelar un número, y presiona luego el botón A, B o C para escuchar el efecto de sonido.

Cómo vencer al enemigo

Durante el juego, Batman deberá recoger diversos artículos para aumentar su poder de juego.

- ① **Corazón** – Para aumentar la vida al máximo
- ② **Arma** – 5 "bati-bumerangs" o misiles
- ③ **1 Up** – 1 vida adicional

Scelta della musica: (Music Select) Puoi sentire un pezzetto dei brani musicali che sentirai durante la partita. Premi il tasto D verso sinistra o destra per evidenziare un numero, poi premi il tasto A, B o C per sentire il brano. Per disinserire la musica, premi il tasto D verso sinistra o destra fino a che non viene visualizzato "Fade Out" (Dissolvenza) (il volume si abbassa per gradi) oppure "Stop" (la musica si interrompe di scatto), poi premi il tasto A, B o C.

Scelta degli effetti sonori (S. E. Select): Ascolta gli effetti sonori presenti nel gioco. Premi il tasto D verso destra o sinistra per evidenziare un numero, poi premi il tasto A, B o C per ascoltare l'effetto sonoro.

Come sconfiggere i nemici

Nel corso del gioco Batman deve raccogliere svariati oggetti, se vuole aumentare la propria potenza di gioco.

- ① **Cuore** – per ripristinare l'indicatore della vita
- ② **Arma** – 5 Batarang o missili
- ③ **1 Up** – 1 vita supplementare

Musik (Music Select): Lyssna på vilken som helst av melodierna du hör under spelet. Tryck höger eller vänster på D-tangenten för att välja ett nummer och tryck sedan på tangent A, B eller C för att lyssna på melodin. Vill du stänga av musiken trycker först du höger eller vänster på D-tangenten tills "Fade Out" (ljudet försvinner gradvis) eller "Stop" (musiken tystnar tvärt) visas och sedan på tangent A, B eller C.

Ljudeffekter (S. E. Select): Du kan lyssna på vilken som helst av spelets ljudeffekter. Tryck höger eller vänster på D-tangenten för att välja ett nummer och tryck sedan på tangent A, B eller C för att spela upp ljudet.

Hur du besegrar fienden

Flera olika föremål dyker upp under spelet. Batman måste hämta dem för att öka sin styrka.

- ① **Hjärta** – för att öka livskraften till full styrka
- ② **Vapen** – 5 Bataranger eller robotar
- ③ **1 Up** – 1 extraliv

Music Select (Muziek Keuze): Verander elk van de muzieknnummers die je tijdens het spel hebt gehoord. Druk op links of rechts op de R-Toets om een nummer te kiezen en druk hierna op Toets A, B of C om het nummer te beluisteren. Wanneer je de muziek uit wilt zetten, druk je op links of rechts op de R-Toets totdat "Fade Out" (het volume neemt langzaam af) of "Stop" (muziek stopt onmiddellijk) verschijnt en druk op Toets A, B of C.

S.E. Select (Geluids Effect Keuze): Luister naar elk van de geluids effecten die tijdens het spel worden gebruikt. Druk op links of rechts op de R-Toets om een nummer te kiezen, druk hierna op Toets A, B of C om het geluid te horen.

Hoe Versla je de Vijand

Er zijn tijdens het spel verscheidene voorwerpen die Batman moet verzamelen om zijn kracht te vergroten.

- ① **Hart** – om de levenskracht tot het maximum te vergroten.
- ② **Wapen** – 5 Batarangs of raketten.
- ③ **1 UP** – 1 extra leven.

Musiikin valinta: Valitse käyttöön mitkä tahansa musiikkikappaleet, joita kuulet pelissä. Paina D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle, jotta jokin numero tulee esille ja paina sitten painiketta A, B tai C, jotta voit kuulla kappaleen. Jos et halua kuulla musiikkia, Paina D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle siihen saakka, kunnes häipymisen ilmaisu (Fade Out) (äänenvoimakkuus hiljenee vähitellen olemattomiin) tai pysäytyksen ilmaisu (Stop) ilmestyy esiin (musiikki katoaa välittömästi) ja paina painiketta A, B tai C.

Äänitehosteen valinta: Voit kuunnella mitä tahansa pelissä käytettyä äänitehostetta. Paina D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle, jotta jokin numero tulee esille ja paina sitten painiketta A, B tai C, jotta voit kuulla ko. äänen.

Kuinka viholliset voitetaan

Lepakkomiehen on kerättävä koko pelin ajan erilaisia kohteita, joiden avulla hänen voimavarojensa tehokkuus lisääntyy.

- ① **Sydän** – elämä-voiman lisääminen täydeksi
- ② **Ase** – 5 Batarangia tai ohjusta
- ③ **1 Ylös** – 1 lisätty voima-elämä

This game has both Action and Shooting Stages. Depending on the stage of play, Batman must use different attack techniques to defeat his enemies.

Action Stages

During the Action Stages Batman has the ability to punch, kick, jump, use Batarangs or the Batman Grappling Hook to defeat his enemies and complete levels of game play.

- Press Button A to throw Batarangs in the direction Batman is facing.
- Press Button B to punch enemies.
- Holding Button B down will cause Batman to go into a defense mode. He can block attacking enemies from the front only. This will keep the power life from diminishing during attack.
- Hold the D-Button downward while pressing Button B to kick.

Dieses Spiel hat beides, Handlungs-Etappen (Action Stages) und Schieß-Etappen (Shooting Stages). Bezüglich der Spiel-Etappe muß Batman verschiedene Angriffskünste benutzen, um seine Feinde zu besiegen.

Handlungs-Etappen

Während der Action Stages hat Batman die Fähigkeiten zu boxen, zu treten, zu springen, Batarangs oder den Batman Grappling Hook zu benutzen, um seine Feinde zu besiegen und Etappen des Spieles zu vervollständigen.

- Drücke Taste A, um Batarangs in die Richtung zu werfen, in die Batman zeigt.
- Drücke Taste B, um nach Feinden zu boxen.
- Durch verweilendes Herunterdrücken von Taste B, wird veranlaßt, daß Batman sich in ein Verteidigungs-Modus begibt. Er kann nur Gegner abwehren, die ihn von vorne angreifen. Dieses verhindert, daß sich die Lebensenergie während der Angriffe verringert.
- Halte die D-Taste heruntergedrückt, während Du Taste B drückst, um zu treten.

Ce jeu comporte à la fois des niveaux d'Action et de Tir (Shooting). En fonction du niveau de jeu, Batman doit utiliser différentes techniques d'attaque pour vaincre ses ennemis.

Niveaux d'Action

Pendant les niveaux d'Action, Batman a la possibilité de donner des coups de poing, des coups de pieds, de sauter, d'utiliser des Batarangs ou le grappin de Batman pour vaincre ses ennemis et terminer les niveaux du jeu.

- Appuyez sur le bouton A pour lancer des Batarangs dans la direction à laquelle Batman fait face.
- Appuyez sur le bouton B pour donner des coups de poing aux ennemis.
- Maintenez le bouton B enfoncé pour que Batman se place en mode de défense. Il peut bloquer les attaques ennemies venant de devant seulement. Cela empêchera son endurance de diminuer pendant les attaques.
- Maintenez la touche-D enfoncée vers le bas tout en appuyant sur le bouton B pour donner un coup de pied.

Este juego tiene tanto etapas de acción (Action) como etapas de tiro (Shooting). Dependiendo de la etapa del juego que se encuentre, Batman deberá emplear diferentes técnicas de ataque para vencer a sus enemigos.

Etapas de acción

Durante las etapas de acción, Batman tendrá la habilidad de dar puñetazos, puntapiés, saltar, usar el "bati-bumerang" y la "bati-cuerda" para vencer a sus enemigos y completar niveles de juego.

- Presiona el botón A para lanzar "batarangs" en la dirección en que Batman esté mirando.
- Presiona el botón B para golpear a los enemigos.
- Cuando mantengas presionado el botón B, Batman adoptará una actitud defensiva. En esta condición, Batman podrá bloquear solamente a los enemigos que ataquen de frente. Esto evitará que su poder de vida disminuya durante los ataques.
- Para dar puntapiés, presiona el botón B mientras mantienes presionada la parte inferior del botón D.

Questo gioco presenta sia un livello di azione che un livello di tiro. A seconda del livello, Batman dovrà usare diverse tecniche di attacco per sconfiggere i nemici.

Livelli di azione

Nei livelli di azione Batman ha la possibilità di dare dei pugni, calciare, saltare e usare i Batarang o il BatArpione per sconfiggere i nemici e completare le fasi della partita.

- Premi il tasto A per lanciare i Batarang nella direzione in cui guarda Batman.
- Premi il tasto B per dare un calcio ai nemici.
- Tenendo premuto il tasto B, Batman entrerà in un modo di difesa. Può bloccare gli attacchi nemici solamente dal davanti. In questo modo preverrà il calo dell'indicatore della vita durante l'attacco.
- Per calciare, premi il tasto B tenendo premuto il tasto D verso il basso.

Spelet innehåller både slagsmåls- och eldstridsnivåer. Beroende på nivå måste Batman använda olika stridstekniker för att besegra sina fiender.

Slagsmålsnivåer

På slagsmålsnivåerna kan Batman slå, sparka, hoppa, och kasta Bataranger eller änterhaken för att besegra fiender och klara nivåerna.

- Tryck på tangent A för att kasta Bataranger åt det håll Batman är vänd.
- Tryck på tangent B för att slå ner motståndaren.
- Håller du tangent B intryckt intar Batman försvarsställning. Han kan bara blockera fiendeangrepp framifrån. Det förhindrar att livskraften minskar vid angrepp.
- Håll in D-tangenten nedåt samtidigt som du trycker på tangent B för att sparka.

Dit spel speelt zich af in zowel Actie als Schiet Gebieden. Afhankelijk van het gebied waarin gespeeld wordt, moet Batman verschillende aanvallende technieken gebruiken om zijn vijanden te verslaan.

Actie Gebieden

Tijdens de Actie Gebieden heeft Batman de mogelijkheid om te slaan, te schoppen, te springen of de Batman Enterhaak te Gebruiken, om zijn vijanden te verslaan en levels van het spel te beëindigen.

- Druk op Toets A om Batarangs te gooien in de richting waarin Batman met zijn gezicht naartoe staat.
- Druk op Toets B om vijanden te slaan.
- Druk op Toets B ingedrukt houdt, zal Batman zich in een verdedigende positie opstellen. Hij kan alleen aanvallende vijanden tegenhouden wanneer ze van voren komen. Dit zorgt ervoor dat zijn krachten zo weinig mogelijk tijdens een aanval afnemen.
- Houd de R-Toets omlaag ingedrukt en druk nu op Toets B om te schoppen.

Tähän peliin sisältyy sekä tapahtumien asteita (Action) että ampuma-asteita (Shooting). Lepakkomiehen täytyy käyttää erilaisia hyökkäystaktiikoita vihollisten voittamiseksi pelin asteesta riippuen.

Tapahtumien asteet

Tapahtumien asteissa Lepakkomiehellä on mahdollisuus iskeä, potkia, hypätä, käyttää Batarangeja tai Lepakkomiehen tarttumiskoukkaa hyväkseen voittaakseen viholliset ja selvittääkseen eri tasoista.

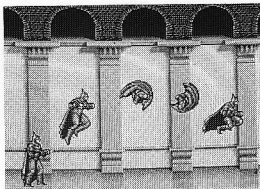
- Paina painiketta A, kun haluat heittää Batarangeja siihen suuntaan, johon Lepakkomies katsoo.
- Paina painiketta B, kun haluat iskeä vihollistasi.
- Jos painiketta B pidetään alaspainettuna, Lepakkomies siirtyy puolustustoimintoon. Hän kykenee estämään ainoastaan edestäpäin hyökkäävät viholliset. Tämän ansiosta voima-elämän tehokkuus ei pääse vähenemään hyökkäyksen aikana.
- Paina ja pidä D-johdatuspainiketta alaspäin sillä aikaa, kun paina painiketta B, jotta voit potkaista.

How to Jump:

- Press Button C to jump.
- Hold the D-Button left or right and press Button C twice to perform an aerial somersault. This increases Batman's jumping distance.
- Hold the D-Button upward and press Button C to jump down in selected areas.

How to use the Batman Grappling Hook:

- The Batman Grappling Hook is used to raise Batman up to places he cannot reach by jumping.
- Hold the D-Button upward and press Button C to use the Batman Grappling Hook. It will attach to ledges but only in selected areas. Pay close attention to background scenery.
- Continue to hold the D-Button upward and press Button C again to pull Batman up.

**Wie Du springst:**

- Drücke Taste C, um zu springen.
- Halte die D-Taste nach links oder rechts gedrückt, und drücke Taste C zweimal, um einen Luftsprung bzw. einen Salto zu machen. Dieses vergrößert Batmans Sprungweite.
- Halte die D-Taste heraufgedrückt, und drücke Taste C, um in ausgewählte Gebiete zu springen.

Wie Du den Batman Grappling Hook benutzt:

- Der Batman Grappling Hook wird dafür benutzt, Batman zu Stellen heraufzuheben, die er mit Springen nicht erreichen kann.
- Halte die D-Taste heraufgedrückt, und drücke Taste C, um den Batman Grappling Hook zu benutzen. Er befestigt sich an Vorsprüngen, jedoch nur in bestimmten Gebieten. Beachte den Hintergrund genau.
- Halte die D-Taste weiterhin heraufgedrückt, und drücke Taste C noch einmal, um Batman heraufzuziehen.

Comment sauter:

- Appuyez sur le bouton C pour sauter.
- Maintenez la touche-D enfoncée vers la gauche ou vers la droite et appuyez deux fois sur le bouton C pour effectuer un saut périlleux aérien. Cela augmente la distance de saut de Batman.
- Maintenez la touche-D enfoncée vers le haut et appuyez sur le bouton C pour sauter vers le bas à certains endroits.

Comment utiliser le grappin de Batman:

- Le grappin de Batman est utilisé pour monter jusqu'à des endroits inaccessibles en sautant.
- Maintenez la touche-D enfoncée vers le haut et appuyez sur le bouton C pour utiliser le grappin de Batman. Il s'accroche aux rebords mais seulement à certains endroits. Faites attention à la scène de fond.
- Continuez à enfoncer la touche-D vers le haut et appuyez de nouveau sur le bouton C pour hisser Batman vers le haut.

Cómo saltar:

- Presiona el botón C para saltar.
- Mientras mantienes presionada la parte izquierda o derecha del botón D, presiona dos veces el botón C para ejecutar un salto mortal. Esto aumentará la distancia que Batman puede saltar.
- Mientras mantienes presionada la parte superior del botón D, presiona el botón C para saltar hacia abajo en áreas seleccionadas.

Cómo usar la "bati-cuerda":

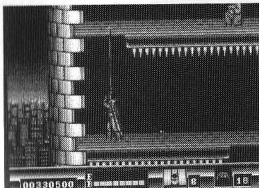
- La "bati-cuerda" se usa para hacer que Batman acceda a lugares a los que no puede llegar saltando.
- Para usar la "bati-cuerda", presiona el botón C al mismo tiempo que presionas la parte superior del botón D. La "bati-cuerda" se enganchará en los rebordes, pero sólo en áreas seleccionadas. Presta atención al paisaje de fondo.
- Para hacer que Batman suba por la cuerda, sigue presionando la parte superior del botón D, y presiona el botón C.

Per saltare:

- 1 Per saltare premi il tasto C.
- 1 Per affettuare una capriola, premi due volte il tasto C mentre tieni premuto il tasto D verso destra o sinistra. In questo modo aumenterà l'ampiezza del salto di Batman.
- 1 Per atterrare in determinate aree, premi il tasto C mentre tieni premuto il tasto D verso l'alto.

Per usare il BatArplone:

- 1 Batman si serve dell'arplone per arrivare in punti che non può raggiungere saltando.
- 1 Per usare il Batarplone, premi il tasto D mentre tieni premuto il tasto D verso l'alto. L'arplone resterà fissato alle sporgenze, ma solo in determinate aree. Fai attenzione agli scenari di sottofondo.
- 1 Per tirare su Batman, ripremi il tasto D continuando a tenere premuto il tasto D verso l'alto.

**Hopptekniker:**

- Tryck på tangent C för att hoppa.
- Håll D-tangenten intryckt åt höger eller vänster och tryck två gånger på tangent C för att göra en saltomortal i luften. Det gör att Batman kan hoppa längre.
- Håll D-tangenten intryckt uppåt och tryck på tangent C för att hoppa ner på vissa ställen.

Hur man använder änterhaken:

- Batman kan använda änterhaken för att hala sig upp på ställen han inte når genom att hoppa.
- Håll D-tangenten intryckt uppåt och tryck på tangent C för att kasta Batmans änterhake. Den fastnar på avsatser men bara på vissa ställen. Titta noga på scenerierna i bakgrunden.
- Fortsätt att hålla D-tangenten intryckt uppåt och tryck på tangent C en gång till för att hala upp Batman.

Hoe moet je Springen:

- Druk op Toets C om te springen.
- Houd de R-Toets op links of rechts ingedrukt en druk tweemaal op Toets C om een salto door de lucht te maken. Dit vergroot de afstand die Batman kan springen.
- Houd de R-Toets omhoog ingedrukt en druk op Toets C om in bepaalde gebieden naar beneden te springen.

Hoe gebruik je de Batman Enterhaak:

- De Batman Enterhaak wordt gebruikt om Batman omhoog te trekken naar bepaalde plaatsen die hij niet kan bereiken.
- Houd de R-Toets omhoog ingedrukt en druk op Toets C om de Batman Enterhaak te gebruiken. De haak zal in bepaalde gebieden achter scherpe randen vallen. Let goed op hoe de achtergrond eruit ziet.
- Houd de R-Toets nog steeds omhoog ingedrukt en druk nogmaals op Toets C om Batman omhoog te trekken.

Kuinka hyppy suoritetaan:

- Paina painiketta C, kun haluat hypätä.
- Pidä D-johdatuspainiketta alapainettuna vasemmalle tai oikealle ja paina samanaikaisesti painiketta C kaksi kertaa, jos haluat suorittaa kuiperkeikan ilmassa. Tämä suoritus lisää hyppyetäisyyttä.
- Pidä D-johdatuspainiketta painettuna ylöspäin ja paina painiketta C, kun haluat hypätä alas päin valituilla alueilla.

Kuinka Lepakkomiehen tarttumiskoukkaa käytetään:

- Lepakkomiehen tarttumiskoukkaa käytetään silloin, kun Lepakkomies halutaan nostaa paikkaan, johon hän ei yletä hyppäämällä.
- Pidä D-johdatuspainiketta painettuna ylöspäin ja paina painiketta C, kun haluat käyttää Lepakkomiehen tarttumiskoukkaa. Se tarttuu kiinni ulkoosiin, mutta ainoastaan valituilla alueilla. Pidä tarkasti silmällä asioita, jotka tapahtuvat selkäsi takana.
- Jatka D-johdatuspainikkeen pitämistä painettuna ylöspäin ja paina uudelleen painiketta C, kun haluat vetää Lepakkomiehen ylös.

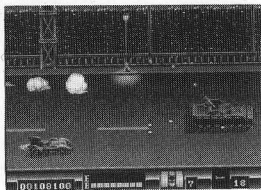
Shooting Stages

During the Shooting Stages the Batmobile or Batwing must use machine guns and missiles to defeat the enemies and complete levels of game play.

- The Batmobile is used for ground combat.
- The Batwing is used for aerial combat.
 - Press Button A to fire missiles.
 - Press Button B to fire machine guns.
 - Button C is not used.
 - Press the D-Button to maneuver the vehicle.

Clear The Level

In order to go on to the next stage, you must defeat the Boss or Bosses at the end of each level.



Schieß-Etappen

Während der Shooting Stages muß das Batmobil oder der Batwing Maschinen-gewehre und Wurfgeschosse benutzen, um Feinde zu vernichten und die Etap-pen des Spieles zu vervollständigen.

- Das Batmobil wird für Bodenkämpfe benutzt.
- Der Batwing wird für Luftkämpfe benutzt.
 - Drücke Taste A, um Wurfgeschosse zu schießen.
 - Drücke Taste B, um mit dem Maschinengewehr zu schießen.
 - Taste C wird nicht benutzt.
 - Drücke die D-Taste, um das Fahrzeug zu manövrieren.

Das Vervollständigen einer Etappe

Um zu der nächsten Stufe vorzurücken, mußst Du den Boss oder die Bosse am Ende jeder Etappe besiegen.

Niveaux de Tir (Shooting)

Pendant les niveaux de Tir, la Batmobile ou la Batwing doivent utiliser les mitrailleuses et les missiles pour vaincre les ennemis et terminer les niveaux du jeu.

- La Batmobile est utilisée pour le combat au sol.
- La Batwing est utilisée pour le combat aérien.
 - Appuyez sur le bouton A pour tirer des missiles.
 - Appuyez sur le bouton B pour utiliser les mitrailleuses.
 - Le bouton C n'est pas utilisé.
 - Appuyez sur la touche-D pour manoeuvrer le véhicule.

Terminer le niveau

Afin de passer au niveau suivant, vous devez vaincre le ou les Chefs à la fin de chaque niveau.

Etapas de tiro

Durante las etapas de tiro, el "bati-móvil" o la "bati-ala" deberán usar ametralladoras y misiles para vencer al enemigo y completar los niveles de juego.

- El "bati-móvil" se usa para combate en tierra.
- La "bati-ala" se usa para combate aéreo.
 - Presiona el botón A para disparar misiles.
 - Presiona el botón B para disparar las ametralladoras.
 - El botón C no se usa.
 - Presiona el botón D para maniobrar el vehículo.

Completa con éxito cada nivel

Para poder avanzar a la siguiente etapa, deberás vencer al jefe o jefes que aparecerán al final de cada nivel.

Livelli di tiro

Nei livelli di tiro la Batmobile o il Batelicottero devono servirsì delle armi delle macchine oppure dei missili, per sconfiggere i nemici e completare le fasi della partita.

- 1 La Batmobile serve per gli attacchi a terra
- 1 Il Batelicottero serve per i combattimenti aerei.
 - Premi il tasto A per lanciare dei missili.
 - Premi il tasto B per sparare con le armi delle macchine.
 - Il tasto C non serve.
 - Premi il tasto D per guidare il veicolo.

Completamento del livello

Per passare al livello successivo, devi sconfiggere il boss o i boss che ti si presentano alla fine di ogni livello.

Eldstridsnivåer

På eldstridsnivåerna måste Batmobilen eller Batwing vara bestyckad med maskingevår eller robotar för att du ska kunna besegra fienderna och klara nivåerna.

- Batmobilen används för markstrid.
- Batwing används för luftstrid.
 - Tryck på tangent A för att avfyra robotar.
 - Tryck på tangent B för att avfyra maskingevåren.
 - Tangent C används inte.
 - Styr farkosten med D-tangenten.

Nästa nivå

För att klara dig vidare till nästa nivå måste du besegra bossen eller bossarna i slutet av nivån.



Schiet Gebieden

Tijdens de Schiet Gebieden moeten de Batmobile en de Batwing machine-geweren en raketten gebruiken om de vijanden te verslaan en het spel af te maken.

- De Batmobile wordt gebruikt voor het gevecht op de grond.
- De Batwing wordt gebruikt voor het gevecht in de lucht.
 - Druk op Toets A om raketten af te schieten.
 - Druk op Toets B om machine-geweren te vuren.
 - Toets C wordt niet gebruikt.
 - Gebruik de R-Toets om het voertuig te besturen.

Het Level Beeindigen

Wanneer je naar het volgende wilt gaan, moet je de Baas of Bazen aan het einde van elke level verslaan.

Ampuma-asteet

Ampuma-asteiden aikana sinun täytyy käyttää Lepakkoautossa tai Lepakkosiipialuksessa olevia konekiväärejä tai ohjuksia, jotta kykenet voittamaan viholliset selviämään pelin kaikista tasoista.

- Lepakkoautoa käytetään maassa käytävissä taisteluissa.
- Lepakkosiipialusta käytetään ilmassa käytävissä taisteluissa.
 - Paina painiketta A, kun haluat laukaista ohjuksia.
 - Paina painiketta B, kun haluat ampua konekivääreillä.
 - Painiketta C ei käytetä.
 - Ohjaa ajoneuvoa D-johdatuspainikkeen avulla.

Sinun täytyy selvittää tasoista

Sinun täytyy tuhota kunkin tason loppuosassa oleva johtaja tai johtajat, jotta voit jatkaa seuraavaan asteeseen.

Power Life

Batman can have 3, 5 or 7 lives, depending on your selection in the Option screen. At the start of the game, his power life meter will consist of only 4 sections. By collecting hearts you can bring the life meter to full or 8 sections. When Batman is injured by the enemy, sections are lost. When all life sections are lost, Batman loses one of his lives.

However, you have the option to continue at the beginning of the level where you left off. You may continue up to five times. Following the Game Over screen, the words "Game Over" and Continue" appear. To keep playing, insure that the marker is next to Continue, then press the Start Button. Select Game Over and press the Start Button to stop playing.

Die Lebensenergie

Batman kann 3, 5 oder 7 Leben haben, abhängig von Deiner Wahl bei dem Wahlbild. Am Anfang des Spieles besteht sein Lebensenergiemesser nur aus 4 Sektionen. Indem Du Herzen sammelst, kannst Du den Lebensmesser vollständig auffüllen oder 8 Sektionen bekommen. Wird Batman von einem Feind verwundet, gehen Sektionen verloren. Sind alle seine Lebenssektionen verlorengegangen, verliert Batman eines seiner Leben.

Wie auch immer, Du hast die Möglichkeit, am Anfang der Etappe fortzusetzen, wo Du angefangen hast. Du kannst das Spiel bis zu fünfmal fortsetzen. Das Spiel-zu-Ende-Bild (Game Over) verfolgend, werden die Wörter "Game Over" (Spiel zu Ende) und "Continue" (Fortsetzen) erscheinen. Um weiterzuspielen, versichere Dich, daß sich der Anzeiger neben Fortsetzen befindet, drücke dann die Start-Taste. Wähle Spiel-zu-Ende, und drücke die Start-Taste, wenn Du aufhören möchtest, zu spielen.

Endurance (Power Life)

Batman peut avoir 3, 5 ou 7 vies, en fonction de votre sélection à l'écran d'Option. Au début du jeu, son indicateur d'endurance consiste en 4 sections. En collectant des cœurs, vous pouvez amener l'indicateur d'endurance jusqu'à un maximum de 8 sections. Quand Batman est blessé par l'ennemi, des sections sont perdues. Lorsque toutes les sections d'endurance sont perdues, Batman perd une de ses vies.

Cependant, vous avez l'option de continuer au début du niveau où vous avez quitté. Vous pouvez continuer jusqu'à cinq fois. Après l'écran de fin de jeu (Game Over), les mots "Game Over" (jeu terminé) et "Continue" (continuer) apparaissent. Pour continuer à jouer, assurez-vous que le marqueur est à côté de Continue, puis appuyez sur la touche Start. Sélectionnez Game Over (jeu terminé) et appuyez sur la touche Start pour arrêter de jouer.

Poder de vida

Batman podrá tener 3, 5 o 7 vidas, dependiendo de tu selección en la pantalla de opciones (Option). Al principio del juego, su medidor de vida constará sólo de 4 secciones. Recolectando corazones, podrás completar el medidor de vida (8 secciones). Cuando Batman sea herido por un enemigo, perderá secciones en el medidor de vida. Cuando haya perdido todas las secciones en el medidor, Batman perderá una de sus vidas.

Sin embargo, tendrás la opción de continuar desde el principio del nivel en que hayas quedado. Podrás continuar el juego cinco veces como máximo. A continuación de la pantalla de fin del juego (Game Over), las palabras "Game Over" (fin del juego) y "Continue" (continuar) serán exhibidas. Para seguir jugando, asegúrate de colocar el cursor junto a "Continue", y presiona luego el botón de comienzo (Start). Para finalizar el juego, selecciona "Game Over" y presiona el botón de comienzo (Start).

Indicatore della vita

Batman può avere 3, 5 o 7 vite, a seconda di cosa hai scelto nello schermo delle opzioni. All'inizio della partita, l'indicatore della vita consisterà di sole 4 sezioni. Raccogliendo cuori può portare l'indicatore a 8 sezioni. Quando Batman viene ferito da un nemico, perde delle sezioni. Quando ha perso tutte le sezioni della vita, Batman perderà una vita.

Tuttavia, hai la possibilità di continuare dall'inizio del livello nel quale avevi smesso. Puoi continuare al massimo cinque volte. Dopo lo schermo di fine gioco appariranno le parole "Game Over" (Fine gioco) e "Continue" (Continua). Per continuare la partita, assicurati che il cursore sia accanto alla parola Continua, poi premi il tasto di inizio. Per smettere di giocare scegli Fine gioco e premi il tasto di inizio.

Livmätare

Batman kan ha 3, 5 eller 7 liv, beroende på vad du väljer på inställningsskärmen. När spelet börjar består hans kraftmätare bara av 4 segment. Genom att samla hjärtan kan du fylla på mätaren ända upp eller till 8 segment. Batman förlorar segment när en motståndare skadar honom. Förlorar Batman alla segment blir han av med ett liv.

Men du har möjlighet att fortsätta från början av den nivå där du blev utslagen. Du kan börja om upp till fem gånger. Efter "Game Over"-skärmen visas orden "Game Over" och "Continue" (omstart). Vill du fortsätta spela flyttar du markören till "Continue" och trycker på startangenten. Om du vill sluta spela väljer du "Game Over" och trycker på startangenten.

Kracht Leven

Batman kan, afhankelijk van jouw keuze op het Optie scherm, 3, 5 of 7 levens hebben. Bij de start van het spel zal zijn kracht levensmeter slechts uit 4 delen bestaan. Wanneer je harten verzamelt, kan je de levensmeter verhogen tot het maximum, of tot 8 delen. Wanneer Batman door de vijand geraakt wordt, gaan er delen af. Wanneer alle delen van het op zijn, verliest Batman één van zijn levens.

Je hebt echter de mogelijkheid om weer verder te gaan aan het begin van het level waar je geëindigd bent. Je mag maximaal vijf keer opnieuw doorgaan. Nadat het Einde Spel Scherm in beeld is geweest, verschijnen de woorden "Game Over" (Einde Spel) en "Continue" (Doorgaan) in beeld. Wanneer je door wilt blijven spelen, moet je ervoor zorgen dat de cursor naast Doorgaan staat en hierna druk je op de Start Toets. Kies Einde Spel en druk hierna op de Start Toets, wanneer je wilt stoppen met spelen.

Voima-elämä

Lepakkomiehellä voi olla 3, 5 tai 7 elämää riippuen siitä, minkä lukumäärän valitset vaihtoehtojen kuvaruudussa (Option). Pelin alkuvaiheessa hänen voima-elämämittarinsa koostuu ainoastaan 4 osasta. Kun hankit itsellesi sydämiä, sinulla on mahdollisuus täyttää voima-elämämittari tai saada sinne 8 osaa. Jos viholliset onnistuvat vahingoittamaan Lepakkomiestä, hän menettää osat. Jos hän menettää elämäosat, Lepakkomies menettää yhden elämistään.

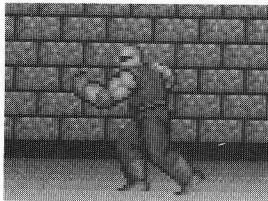
Sinulla on kuitenkin mahdollisuus jatkaa peliä sen tason, jossa olet joutunut poistumaan pelistä, alkuvaiheesta lähtien. Peliä on mahdollista jatkaa korkeintaan 5 kertaa. Pelin loppumisen kuvaruudun (Game Over) jälkeen esiin ilmestyvät sanat "Peli loppuu" (Game Over) ja "jatkuu" (Continue). Jos haluat jatkaa pelaamista, varmista, että merkit sin jatkoon ilmaisen (Continue) vieressä ja paina sen jälkeen aloituspainiketta. Jos haluat lopettaa pelaamisen, valitse pelin loppumisen ilmaisu (Game Over) paina aloituspainiketta.

Bosses also have a power life meter, each with 8 sections. When they are injured, they also lose a life section. When all life sections are lost, Batman can continue on to the next level of game play.

Levels Of Play

- ① Gotham City Streets
BOSS: Kick Boxer
- ② Axis Chemical Factory
BOSS: Jack Napier™
- ③ Flugelheim Museum™
BOSS: Bob the Goon

①



Bosse haben ebenfalls einen Lebensenergiemesser, jeder mit 8 Sektionen. Wenn sie verwundet werden, verlieren sie auch eine Lebenssektion. Haben sie alle ihre Lebenssektionen verloren, kann Batman zu der nächsten Etappe des Spieles vorankommen.

Die Etappen des Spieles

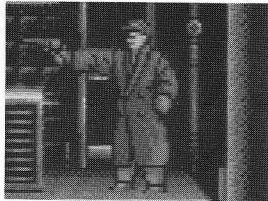
- ① Die Straßen von Gotham City
BOSS: Kick Boxer
- ② Axis Chemische Fabrik
BOSS: Jack Napier™
- ③ Das Flugelheim Museum™
BOSS: Bob the Goon

Les Chefs ont également un indicateur d'endurance, chacun avec 8 sections. Lorsqu'ils sont blessés, il perdent également une section d'endurance. Lorsque toutes les sections sont perdues, Batman peut continuer au niveau suivant de la partie.

Niveaux de jeu

- ① Gotham City Streets (Rues de Gotham City)
CHEF: Kick Boxer
- ② Axis Chemical Factory (Usine Chimique)
CHEF: Jack Napier™
- ③ Flugelheim Museum™ (Musée Flugelheim)
CHEF: Bob the Goon

②



Los jefes también tienen un medidor de vida, cada uno con 8 secciones. Al ser heridos, ellos también pierden una sección de vida. Cuando un jefe pierda todas sus secciones de vida, Batman podrá pasar al siguiente nivel de juego.

Niveles de juego

- ① Las calles de Ciudad Gótica
JEFE: Kick Boxer
- ② Fábrica de productos químicos Axis
JEFE: Jack Napier™
- ③ El Museo Flugelheim™
JEFE: Bob el gorila

Anche i boss hanno un indicatore della vita, composto da 8 sezioni. Quando sono feriti, anche loro perdono una sezione. Quando hanno perso tutte le sezioni, Batman può passare al successivo livello di gioco.

Livelli di gioco

- ① Vie di Gotham City
BOSS: Kick il Pugile
- ② Industria chimica di Axis
BOSS: Jack Napier™
- ③ Museo Flugelheim™
BOSS: Bob il Sicario

Bossarna har också en kraftmätare med 8 segment. När de blir skadade förlorar de också ett segment. När de förlorar alla sina livsegment fortsätter Batman till nästa nivå i spelet.

Nivåer

- ① Gotham Citys gator
BOSS: Kickboxare
- ② Axis Kemifabrik
BOSS: Jack Napier™
- ③ Flugelheims Museum™
BOSS: Bob the Goon

De Bazen hebben ook een kracht levensmeter, met elk 8 delen. Wanneer ze verwond worden, verliezen ze ook een deel van het leven. Wanneer alle delen van de meter op zijn gegaan, kan Batman doorgaan naar het volgende level van het spel.

Levels van het Spel

- ① Straten van Gotham City
BAAS: Kick Boxer
- ② Axis Chemische Fabriek
BAAS: Jack Napier™
- ③ Flugelheim Museum™
BAAS: Bob de geweldenaar

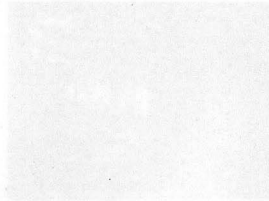
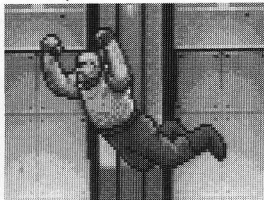
Myös johtajilla on voima-elämämittarit, joissa kaikissa on 8 osaa. Jos he loukkaantuvat, hekin menettävät yhden elämä-osan. Lepakkomies voi siirtyä pelin seuraavaan tasoon, jos he menettävät kaikki elämä-osansa.

Pelin tasot

- ① Gotham City-kaupungin kadut
JOHTAJA: Potkunyrkkeilijä
- ② Axis kemiatehdas
JOHTAJA: Jack Napier™
- ③ Flugelheim museo™
JOHTAJA: Tollo-Bob



③



④ Gotham City Streets
BOSS: Nuclear Power Blaster
(Batmobile Stage)

④ Die Straßen von Gotham City
BOSS: Nuclear Power Blaster
(Batmobile-Etappe)

④ Gotham City Streets (Rues de
Gotham City)
CHEF: Nuclear Power Blaster
(Niveau Batmobile)

④ Las calles de Ciudad Gótica
JEFE: Destructor nuclear
(etapa de "bati-móvil")

⑤ In The Sky Over Gotham City
BOSS: Turbo-Attack Copter
(Batwing Stage)

⑤ In dem Himmel über Gotham City
BOSS: Turbo-Attack Copter
(Batwing-Etappe)

⑤ In the Sky Over Gotham City (Dans le
ciel de Gotham City)
CHEF: Turbo-Attack Copter
(hélicoptère)
(Niveau Batwing)

⑤ En el cielo sobre Ciudad Gótica
JEFE: Turbohélicóptero de ataque
(etapa de "bati-ala")

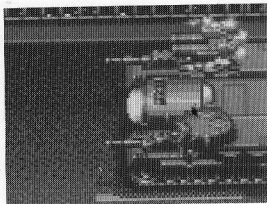
⑥ Gotham Cathedral™
BOSS: The Joker

⑥ Die Gotham Kathedrale™
BOSS: Der Joker

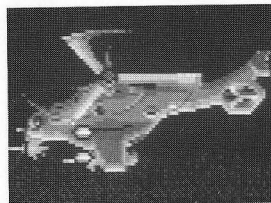
⑥ Gotham Cathedral™ (Cathédrale de
Gotham)
CHEF: Le Joker

⑥ La Catedral de Ciudad Gótica™
JEFE: Joker

④

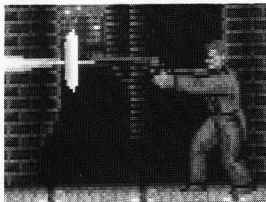


⑤



- ④ Via di Gotham City
BOSS: Guerriero con armi nucleari
(Livello con la Batmobile)
- ④ Nei cieli di Gotham City
BOSS: Elicottero turbo da combattimento
(Livello con il Batelicottero)
- ④ Cattedrale di Gotham™
BOSS: Joker
- ④ Gotham Citys gator
BOSS: Kärnvapenbestyckat stridstorn
(Batmobilnivån)
- ⑤ Luften över Gotham City
BOSS: Turboladdad attackhelikopter
(Batwingnivån)
- ⑥ Gotham Cathedral™
BOSS: Jokern
- ④ Straten van Gotham City
BAAS: Kerncentrale
(Batmobile Gebied)
- ⑤ In de Lucht Boven Gotham City
BAAS: Turbo-Aanvals helikopter
(Het Batwing Gebied)
- ⑥ Kathedraal van Gotham™
BAAS: De Joker
- ④ Gotham City-kaupungin kadut
JOHTAJA: Atomivoiman räjäyttäjä
(Lepakkoauton aste)
- ⑤ Gotham City-kaupungin yläpuolella
oleva taivas
JOHTAJA: Turbohyökkäys-helikopteri
(Lepakkoasiialuksen aste)
- ⑥ Gotham katedraali™
JOHTAJA: Jokeri

⑥



Enemies

Enemies	Stages
Thugs	1
Sliders	2
Laser Cannon	2
Bazooka	2 & 5
Hitmen	2, 5, 6
Axel	3
Jokermobile™	4-1
Joker Van™	4-1
Assault Vehicle	4-1
Assault Tank	4-1
Rocket Launcher	4-1
Grenade Launcher	4-1
Mimes	4-2
Fire-Mimes	4-2
Joker Copter™	5-1
DDID Balloon	5-1
Dyno	6

Die Feinde

Feinde	Etappen
Raubmörder	1
Gleiter	2
Laserkanone	2
Bazooka	2 & 5
Schläger	2, 5, 6
Axel	3
Jokermobile™	4-1
Joker Van™	4-1
Attackenfahrzeug	4-1
Attackenpanzer	4-1
Raketenwerfer	4-1
Granatenwerfer	4-1
Minen	4-2
Feuerminen	4-2
Joker Copter™	5-1
DDID Ballon	5-1
Dyno	6

Ennemis

Ennemis	Niveaux
Thugs (brutes)	1
Sliders	2
Canon laser	2
Bazooka	2 & 5
Hitmen	2, 5, 6
Axel	3
Jokermobile™	4-1
Joker Van™	4-1
Véhicule d'assaut	4-1
Char d'assaut	4-1
Lance-roquettes	4-1
Lance-grenades	4-1
Mimes	4-2
Fire-Mimes	4-2
Joker Copter™	5-1
DDID Balloon	5-1
Dyno	6

Enemigos

Enemigos	Etapas
Criminales	1
Deslizadores	2
Cañón láser	2
Bazooka	2 y 5
Matones	2, 5, 6
Axel	3
Jokermobile™	4-1
Joker Van™	4-1
Vehículo de ataque	4-1
Tanque de ataque	4-1
Lanzacohetes	4-1
Lanzagranadas	4-1
Minas	4-2
Minas incendiarias	4-2
Joker Copter™	5-1
Globo DDID	5-1
Dyno	6

Nimiä

Nimiä	Livelli	Motståndare	Nivåer	Vijanden	Gebieden	Viholliset	Tasot
Arangolatori	1	Banditer	1	Thugs	1	Ryövärit	1
Arvelatori	2	Glidare	2	Sliders	2	Liukujat	2
Cannone laser	2	Laserkanon	2	Laser Cannon	2	Lasertykki	2
Bazooka	2 & 5	Bazooka	2 & 5	Bazooka	2 & 5	Bazooka	2 & 5
Pechiatori	2, 5, 6	Yrkesmördare	2, 5, 6	Hitmen	2, 5, 6	Iskumiehet	2, 5, 6
Guerriglieri con l'accetta	3	Axel	3	Axel	3	Axel	3
Jokermobile™	4-1	Jokermobile™	4-1	Jokermobile™	4-1	Jokeriauto™	4-1
Joker Van™	4-1	Joker Van™	4-1	Joker Van™	4-1	Jokeriasuntovaunu™	4-1
Veicolo da assalto	4-1	Attackfordon	4-1	Assault Vehicle	4-1	Hyökkäysajoneuvo	4-1
Meccanica da assalto	4-1	Stridsvagn	4-1	Assault Tank	4-1	Hyökkäystankki	4-1
Lanciarazzi	4-1	Raketrap	4-1	Rocket Launcher	4-1	Raketin laukaisualusta	4-1
Lanciafiamme	4-1	Granatkastare	4-1	Grenade Launcher	4-1	Granaatin laukaisualusta	4-1
Maska	4-2	Masker	4-2	Mimes	4-2	Miimikot	4-2
Maska infuocata	4-2	Eldmasker	4-2	Fire-Mimes	4-2	Tulimiimikot	4-2
Joker Copter™	5-1	Joker Copter™	5-1	Joker Copter™	5-1	Jokerihelikopteri™	5-1
Palone DDID	5-1	DDID Ballong	5-1	DDID Balloon	5-1	DDID-pallo	5-1
Dyna	6	Dyno	6	Dyno	6	Dyno	6

Tips

- Conserve missiles and Batarangs for use on difficult enemies.
- Gain extra 1-Ups in stage 4-2.
- Certain enemies can be defeated by jumping directly on top of them.

Good luck!

Hinweise

- Bewahre Wurfgeschosse und Batarangs auf, um sie gegen schwierige Feinde anzuwenden.
- Ergattere Dir in den Etappen 4-2 zusätzliche "1-Ups".
- Bestimmte Feinde können überwältigt werden, indem Du genau auf sie heraufspringst.

Viel Glück!

Conseils

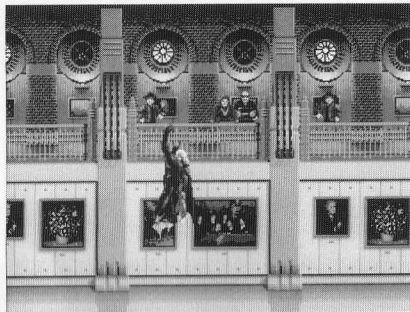
- Conservez vos missiles et vos Batarangs pour les utiliser contre des ennemis difficiles.
- Gagnez une vie supplémentaire 1-Up au niveau 4-2.
- Certains ennemis peuvent être vaincus en leur sautant directement dessus.

Bonne chance!

Consejos

- Reserva los misiles y "bati-bumerangs" para usarlos contra los enemigos más difíciles.
- Gana vidas adicionales en la etapa 4-2.
- Ciertos enemigos pueden ser vencidos saltando directamente sobre ellos.

¡Buena suerte!



Suggerimenti

- 1 Non spreca i missili e i Batarang, che ti serviranno per i nemici più difficili da sconfiggere.
- 1 Vinci degli 1-Ups nel livello 4-2.
- 1 Alcuni nemici possono essere sconfitti saltandogli in testa.

Buona fortuna!

Tips

- Spara robotarna och Batarangerna till svåra motståndare.
- Samla extraliv på nivå 4-2.
- Du kan besegra vissa motståndare genom att hoppa rakt på dem.

Lycka till!

Tips

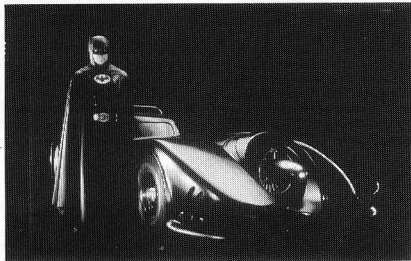
- Bewaar raketten en Batarangs om ze te gebruiken bij moeilijke vijanden.
- Verdien 1-Ups in gebied 4-2.
- Sommige vijanden kunnen verslagen worden door bovenop ze te springen.

Veel Succes!

Vihjeitä

- Yritä säilyttää ohjuksia ja Batarangeja käytettäväksesi, kun taistelet vaikeita vihollisia vastaan.
- Yritä hankkia enemmän 1-ylös-kohteita asteessa 4-2.
- Voit tuhota tiettyjä vihollisia yksinkertaisesti hyppäämällä suoraan niiden päälle.

Hyvää onnea!



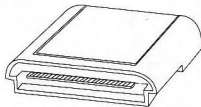
Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System.

For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
 - ② Do not bend!
 - ③ Do not subject to any violent impact!
 - ④ Do not expose to direct sunlight!
 - ⑤ Do not damage or disfigure!
 - ⑥ Do not place near any high temperature source!
 - ⑦ Do not expose to thinner, benzene, etc.!
- When wet, dry completely before using.
 - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
 - After use, put it in its case.
 - Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive/Genesis-System bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
 - ② Nicht knicken!
 - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
 - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
 - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
 - ⑥ Vor Hitze schützen!
 - ⑦ Nicht mit Verdüner, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
 - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
 - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
 - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojectoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospiele auf Großbildschirmgeräten.

Manipulation de la Cartouche

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Mega Drive/Genesis System.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
 - ② Ne pas plier.
 - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
 - ④ Ne pas exposer au soleil.
 - ⑤ Ne pas abîmer.
 - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
 - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
 - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.

Manejo del Cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive/Genesis System.

Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
 - ② ¡No doblarlo!
 - ③ ¡No darle golpes violentos!
 - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
 - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
 - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
 - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
 - Cuando esté sucio, límpelo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
 - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
 - Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.

①



②



③



Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega Mega Drive/Genesis.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non plegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- ① Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- ② Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- ③ Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
- ④ Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

④



⑤



⑥



⑦



Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega Mega Drive/Genesis System.

Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
 - ② Får ej vikas!
 - ③ Får ej utsättas för stötar!
 - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
 - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
 - ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
 - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
 - Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
 - Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
 - Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

WARNING! Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när bilden visas på detta slags tv-bildskärmar.

Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System

Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
 - ② Buig hem niet!
 - ③ Stoot er niet hard tegenaan!
 - ④ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
 - ⑤ Beschadig of verbulg hem niet!
 - ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen.
 - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
 - Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
 - Bewaar hem in zijn doos.
 - Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie televisies.

Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmää varten.

Asianmukainen käyttö

- ① Älä kostuta veteen!
 - ② Älä taivuta!
 - ③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
 - ④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
 - ⑤ Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
 - ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuumen lämpölähteen läheisyyteen.
 - ⑦ Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensiinille, ym.
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennenkuin käytät sitä.
 - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovast pehmeällä, saippuaveteen kastetulla kankaalla.
 - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
 - Pidä huolta siitä, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.
- VAROITUS:** Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa se, että pysäytety kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisissa projektiotelevisioissa.